

● 听听看看唱歌谣，快快乐乐学英语 ●

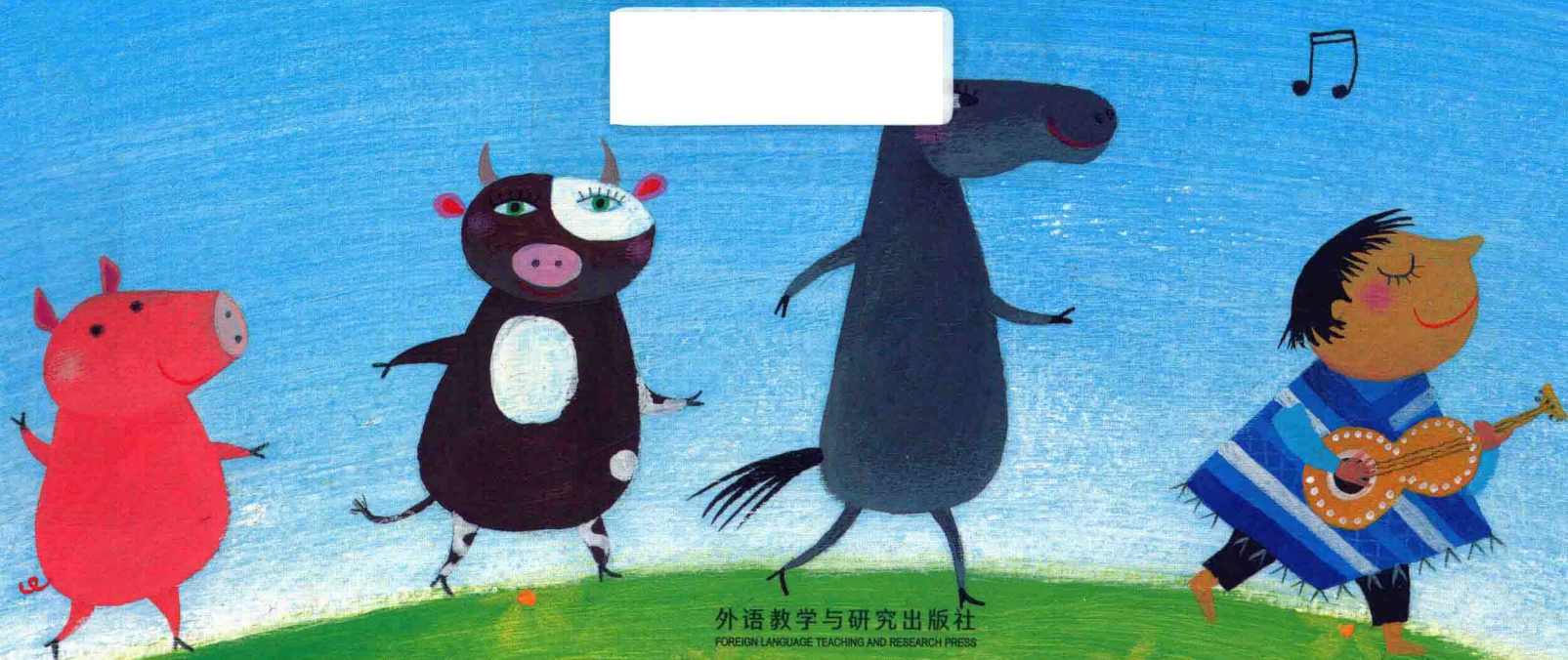
语感启蒙 经典英儿歌图画书 导读手册

点读版

修订版

孙瑞玲 主编

第三辑



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

语感启蒙 经典英儿歌图画书

点读版

导读手册

第三辑

修订版

孙瑞玲 主编



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

语感启蒙·经典英文儿歌图画书第3辑导读手册：点读版 / 孙瑞玲主编. — 修订本. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.7

ISBN 978-7-5135-6425-0

I. ①语… II. ①孙… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 180251 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 张 庆
责任编辑 王霖霖 刘 杨
执行编辑 刘 颖
美术编辑 李双双
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 900×1420 1/16
印 张 12.5
版 次 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-6425-0
定 价 128.00 元 (全 7 册, 含 1CD 和 1DVD)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 264250001

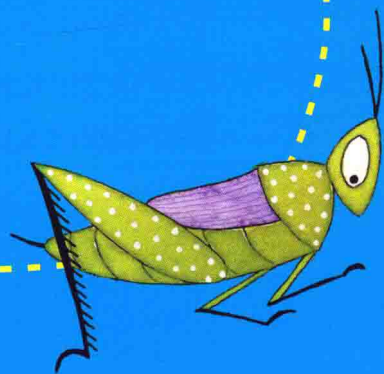




目录

contents

- ★ 写给爸爸妈妈的话 / 04
- ★ 如何使用这套书 / 06
- ★ 我的农场生活 / 08
- ★ 海底的蓝洞洞 / 12
- ★ 远处的草地上 / 16
- ★ 大世界 / 21
- ★ 台阶上，有条龙 / 27
- ★ 卡里普索爬虫音乐派对 / 29
- ★ 单词卡片 / 35



语感启蒙
经典英儿歌图画书

点读版

导读手册

第三辑

修订版

孙瑞玲 主编



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

图书在版编目 (CIP) 数据

语感启蒙·经典英文儿歌图画书第3辑导读手册：点读版 / 孙瑞玲主编. — 修订本. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.7

ISBN 978-7-5135-6425-0

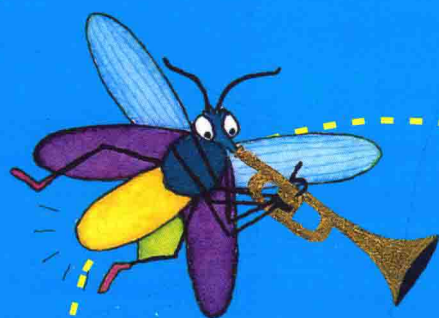
I. ①语… II. ①孙… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 180251 号

出版人 蔡剑峰
策划编辑 张 庆
责任编辑 王霖霖 刘 杨
执行编辑 刘 颖
美术编辑 李双双
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 900×1420 1/16
印 张 12.5
版 次 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-6425-0
定 价 128.00 元 (全 7 册, 含 1CD 和 1DVD)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 264250001

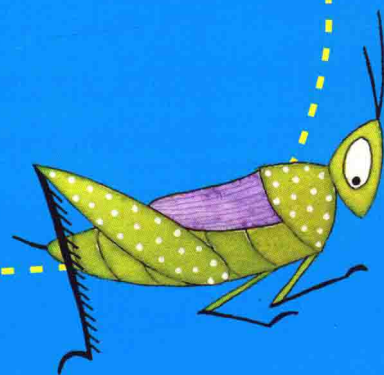




目录

contents

- ★ 写给爸爸妈妈的话 / 04
- ★ 如何使用这套书 / 06
- ★ 我的农场生活 / 08
- ★ 海底的蓝洞洞 / 12
- ★ 远处的草地上 / 16
- ★ 大世界 / 21
- ★ 台阶上，有条龙 / 27
- ★ 卡里普索爬虫音乐派对 / 29
- ★ 单词卡片 / 35



写给爸爸妈妈的话



和所有的父母一样，我也曾经把自己幼小的孩子放在腿上，边唱歌谣边逗孩子玩儿；把孩子抱在怀里，边唱歌谣边哄孩子入睡。等孩子大一些的时候，又带着她一遍一遍地聆听、哼唱那些百听不厌、百唱不厌的经典儿童歌谣。孩子的成长使我坚信，家长的关爱伴随着那些朗朗上口的词音、节奏和曲调，能给孩子提供最亲切、最轻松的早期语言学习环境，并使孩子的语感得以自然启蒙。多年的家庭教育经验与美国、中国两地幼儿园的一线教学经历使我逐渐认识到，语感的培养对孩子的语言发展至关重要，语感培养在孩子咿呀学语时就应该开始，无论母语还是外语，都是一样的。我要传播与分享这个理念，于是《语感启蒙》就这样在 2004 年由清华大学出版社出版。十年以来，我收到了很多积极正向的反馈与鼓励，也乐见语感启蒙的理念与实践影响了众多的幼儿教师、学生和家長。今天，我要感谢外语教学与研究出版社给我机会再次主编全新的《语感启蒙》系列，让我能把这十年来新的沉淀与感悟贡献、分享给大家，而这套《经典英文儿歌图画书》就是其中之一。

英语语感是人们对英语语言的感觉能力，是一种难以描述，但又现实存在的自然表达的潜意识。好的语感不仅使英语听起来更顺耳，说起来更顺口，读起来更顺眼，写起来更顺手，还能让人们从第一感觉就可以觉察到哪些说法是地道的，哪些是不地道甚至是不正确的。学好音乐需要培养乐感，学好游泳需要培养水感，学好英语也同样需要培养语感。语感对英语的学习和应用起着潜移默化的重要作用。

儿童阶段是英语学习的黄金期，在这一关键期注重培养儿童的英语语感，对培养其英语



学习兴趣、提高其英语学习和应用能力至关重要。不同年龄段的儿童语感培养的重点各不相同。如果您的孩子不到3岁,最重要的是感受英语声音,启蒙英语意识,您只需鼓励孩子伴随英语歌谣的声音,自然地发出咿呀之声即可;如果您的孩子是3-4岁,最重要的是模仿英语的语音语调,跟随音乐节奏扭动身体,自然哼唱出歌谣中的词汇;如果您的孩子是5-6岁,最重要的是继续模仿英语的语音语调,感受英语的重音和意群结构,在伴随音乐边唱边跳的过程中,语音语调开始变得准确、纯正,并较为娴熟地掌握歌谣中的语言;如果您的孩子是7-8岁,最重要的是增加积累,理解歌谣的内在含义和感情色彩,具有纯正的语音语调,并娴熟掌握歌谣中的所有语言。语感不是教出来的,是经过长期体验自然感知出来的。所以,语感启蒙应从多听、多看开始,有了足够的输入,才能情不自禁地自然输出。

优秀、地道的英语歌谣都具备三个显著特点:节奏、押韵、重复。首先是节奏。自然的语音语调和略带夸张的重音,伴随着规律的节奏,足以吸引孩子的兴趣和注意力。以本系列第一辑中的儿歌“Knick Knack Paddy Whack”为例,歌谣中唱道: With a Knick Knack, Paddy Whack, give a dog a bone, 节奏鲜明、略像绕口令的语言,可以使孩子练得口齿清晰、思维敏捷。其次是押韵。正如“ This old man, he played seven. He played Knick Knack by the oven.” 由于两句话的结尾单词 seven 和 oven 的尾音押韵,使得歌谣听起来顺耳、好听、有趣、容易记忆。再次是重复。儿童喜欢重复。歌谣中的重复语句会让儿童感觉舒适、容易跟唱,对初学英语的中国儿童来说更是如此。正如歌谣中唱道: With a Knick Knack, Paddy Whack, give a dog a bone. This old man came rolling home. 这句话在歌谣中多次重复,就像流行歌曲中的副歌一样,可以反复吟唱,并百唱不厌。

好,让我们做好准备,和孩子一起哼唱歌谣,开始语感启蒙之旅吧!

主编 孙瑞玲



如何使用这套书

当您第一次看到这套书的时候，可能会觉得它与其他书不一样。这的确是一套与众不同的图书，让人见了就放不下。

这是一套儿歌书。歌曲制作团队既是热爱教育的音乐人，也是热爱音乐的教育者。他们精心制作的音乐和专业录制的歌曲，首首经典，优美动听。所有用心编写或改编的歌词，都具有节奏性强（Rhythm）、押韵（Rhyme）、重复（Repetition）的特点，非常适合用来给孩子进行英语语感启蒙。此外，几乎每首歌曲都暗含着一个幼儿教育主题，帮助孩子在哼唱的同时感受英语儿歌之外的乐趣。中文翻译也经过了逐字逐句的推敲，除了保留英文和插图的原意外，还尽量考虑到中文的韵律。因此，翻译文字不仅是英文儿歌的释义，更是一首首朗朗上口、百读不厌的中文童谣。

这是一套图画书。漂亮、清晰、有趣、具有欧美风范的插画，与儿歌的文字内容相呼应，可以帮助孩子理解儿歌文字的含义。孩子读图，家长读字，其乐无穷。

这是一套故事书。每首儿歌都是一个完整的故事，情节生动有趣，引人入胜。

这套书的配套 DVD 也很有特点，精心设计的两种版本与语感启蒙的理念完美贴合，使孩子百看不厌，在快乐的唱唱跳跳中学会儿歌。演唱版给孩子提供了大量听和看的语言输入；伴奏版鼓励儿童大胆地唱出儿歌。（播放时，演唱版与伴奏版可自由切换。）

这样一套承载着儿歌、图画、故事三重功能的产品，应该如何使用呢？建议您亲子共享。您可以和孩子一起看看图书中好看的图画，唱唱好听的歌曲，讲讲好玩儿的故事。亲子共享有很多有趣的方法，您可以试一试下面几种：

1. 安安静静听儿歌。听是孩子最重要的语言接触手段。DVD 中有好听的音乐和演唱，还有地道的英语。与孩子一起安静地听，将有助于培养孩子良好的倾听习惯。

2. 手舞足蹈看动画。DVD 中栩栩如生的动画画面，都来自于图书中优美的插画。您可以和孩子一起边看边唱边跳，享受其乐融融的动感儿歌时光。

3. 合理利用中英文。好儿歌是可以反复吟唱的。您可以先给孩子有节奏地说一说这本书里的中文童谣，再唱一唱英文歌曲，让孩子在无压力的环境下理解英语歌曲的意思，轻轻松松接受两种语言的熏陶。

4. 绘声绘色讲故事。您可以用双语给孩子讲一讲书中的歌曲故事。先用中文引入故事，讲到需要用歌曲中的英文呈现的情节时，您的音调和表情要更加生动夸张，才能引起孩子对英语特别的兴趣。当您用自己的声音投入感情地讲故事，用动作、神态来辅助表演故事时，亲子共享的快乐和美感才能充分地表现出来。如果歌曲故事中出现了具体人物，您还可以把角色的名字替换成您自己孩子的名字。这样，孩子就会很自然地走进故事，成为故事的小主人公，去故事的世界中体验生活。您也可以把角色的名字替换成孩子的小朋友或家人的名字，进一步增加故事的趣味性。

5. 寻找图中的秘密。读图是早期阅读的重要手段之一。这套书画面生动，色彩鲜艳，活泼有趣，很容易被孩子接受。在读图过程中，您可以鼓励孩子指一指歌曲故事中的人物，找一找故事中的物品，分辨一下人物的情绪情感……帮助他们成为有探索精神的小读者。

6. 轻松启蒙故事文字。孩子的兴趣非常广泛，对文字也不例外。您可以通过自然接触，来培养孩子对文字符号的兴趣。在给孩子读图或讲歌曲故事的过程中，您可以有意无意地让孩子接触到书中的文字。孩子的识字过程是自然而然的，看多了就记住了，一切都会发生得顺理成章。

7. 延伸活动更有趣。唱完儿歌，看完动画，讲完故事后，您可以和孩子一起认一认手册后面单词卡上的单词，玩一玩手册中推荐的小游戏，进一步加深孩子对儿歌的理解。有些儿歌后面还包括了与儿歌主题相关的小常识，您可以按照翻译，用中文讲给孩子听，加强孩子对背景知识的了解。您还可以与孩子一起画一张儿歌中角色的画像，或制作一个与儿歌相关的小手工，在家中的显著位置展示出来，让孩子体会更多儿歌以外的乐趣。



我的农场生活

A Farmer's Life for Me

这首儿歌以农场生活为背景，唱出了孩子们在农场的所见所闻。儿歌以轻松幽默的方式向孩子们介绍了农场的牲畜和农民的工作。在激发孩子们对动物的喜爱之情的同时，满足了孩子对农场生活的想象。

蹦蹦跳跳，农民们上路出发，
蹦蹦跳跳，孩子们准备好啦。
蹦蹦跳跳，听听他们说了啥：
1, 2, 3, 农场生活开始啦！

开始挤牛奶，乐呀乐开怀，
小心被牛踩，奶别溅出来。
挤了几桶奶？你来数数看，
1, 2, 3, 农场生活真好玩儿！

我们去鸡舍，一路笑呵呵，
下了多少蛋？快去看一看。
当心别弄破，捡起放托盘，
1, 2, 3, 农场生活真好玩儿！

果园也欢乐，微风拂面过，
胖胖红樱桃，甜甜汁又多。
谁的肚子饿？樱桃真不错，
1, 2, 3, 农场生活真好玩儿！

我们去猪栏，悄悄往里看，

Up jump the farmers and set off on their way.
Up jump the children, ready for the day.
Off they go together and this is what they say:
1, 2, 3, it's a farmer's life for me.

It's time for the milking. The cow's named Annabelle.
Careful! She'll kick you and spill the milk as well.
How many buckets are there? Can you tell?
1, 2, 3, it's a farmer's life for me.

We go up to the henhouse, running all the way.
How many warm eggs will we find today?
Pick them up carefully and put them in the tray.
1, 2, 3, it's a farmer's life for me.

Out in the orchard, there blows a summer breeze.
Fat, red cherries are ripening on the trees.
Would you like to eat some? Mmm! Yes, please!
1, 2, 3, it's a farmer's life for me.

We're down at the pigsty, peeping through the door



一只猪妈妈，四只小猪崽。
小猪在喝奶，越喝越痛快，
1, 2, 3, 农场生活真好玩儿！

来到草地上，农民割草忙，
温暖大晴天，晒草好时间。
耙耙又翻翻，捆草很简单，
1, 2, 3, 农场生活真好玩儿！

来到小山丘，快把羊儿数，
羊羔咩咩叫，就是找不到。
敲敲饲料桶，来把羊儿招，
1, 2, 3, 农场生活真好玩儿！

来到小围场，水槽空荡荡，
马儿渴得慌，快把水加上。
打开水龙头，嘶！够了就关上，
1, 2, 3, 农场生活真好玩儿！

回到农舍里，一起做蛋糕，
原料准备好，放到炉里烤。
蛋糕凉下来，八份刚刚好，
1, 2, 3, 农场生活真好玩儿！

时间到！
关上围场，开始喂马啦！
关上鸡舍，不要太晚啦！
猪在猪栏里，割草机在棚里。
一天工作结束了，现在睡觉啦！
一天工作结束了，现在睡觉啦！

At one mother pig and her family of four.
Can you see the piglets drinking more and more?
1, 2, 3, it's a farmer's life for me.

Over in the meadow, the farmer mows the hay.
Soon it will be dry on this lovely sunny day.
Rake it and turn it, the baler's on its way.
1, 2, 3, it's a farmer's life for me.

Up on the hillside, we're counting lambs and sheep.
Some lambs are lost, though we can hear them bleat.
Rattle the bucket and give them all a treat.
1, 2, 3, it's a farmer's life for me.

Down in the paddock, we check the water trough.
The horses are thirsty; have they got enough?
Turn on the hosepipe. Whoosh! Now turn it off.
1, 2, 3, it's a farmer's life for me.

Back in the farmhouse, it's time to make a cake.
Let's get ready so we can start to bake.
Leave it to cool, then slice it into eight.
1, 2, 3, it's a farmer's life for me.

It's time to:
Feed all the ponies and shut the paddock gate.
Close up the henhouse before it gets too late.
The pigs are in the pigsty, the mower's in the shed.
Work's done for the day, and now it's time for bed.
Work's done for the day, and now it's time for bed.

歌谣背后的故事



★ 忙碌的农场

世界各地都有农场。农场是一个忙碌的地方，人们在农场里种植作物，饲养动物。要让农场的工作井然有序不是一件容易的事。农场里有很多动物要饲养和照顾，很多作物要耕种。一些农民使用化肥和农药帮助农田生产尽可能多的作物，这叫做集约耕作。当农民们遵循传统的耕作方式，不使用任何化肥，这便叫做有机耕作。



★ 牛奶

人们饲养奶牛、山羊等动物通常是为了获取奶和肉。牛奶被挤出后，会经过巴氏消毒——煮沸并过滤牛奶，使之能长时间保存，并可以安全饮用。牛奶营养丰富，富含钙、蛋白质和维生素D。乳制品，比如奶酪、黄油、酸奶和冰激凌，都是由牛奶加工而成的。



★ 鸡蛋

许多农民都养鸡，不仅能获取鸡肉，还能收获鸡蛋。笼养鸡被关在鸡棚中，从来没被放出过笼子，也从来没见过外面的世界。散养鸡则可以在野外吃草，呼吸新鲜空气，得到充分运动。鸡蛋是很多菜肴的重要原料，当然鸡蛋本身也很美味。



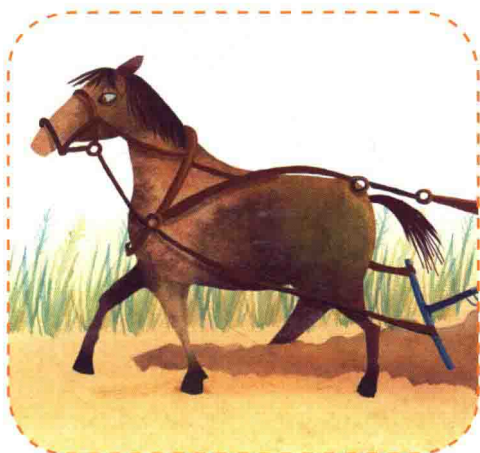
★ 樱桃

樱桃是一种水果。樱桃个小，圆圆的，是农民们在果园里种植出来的。樱桃熟透多汁时，便可以采摘了。有些樱桃味酸，可以用来做馅饼、果酱、果汁和沙冰；有些樱桃味道甜美，可以直接食用。



★ 猪

农民养猪是为了获取猪肉。猪肉可以制成培根和香肠。猪皮可以用来做衣服、书包和马鞍。



★ 马

在农民开始使用拖拉机或其他大型机械干农场里的重活以前，他们是用马来耕地、拉货车运重物的。现在，农民有时会在放牧的时候用来聚拢牛羊，有时还会举行骑马比赛。



★ 饲草

在夏季，很多动物依靠青草维持生存；而到了冬季，它们则需要其他食物，比如饲草。饲草地上长有许多不同种类的草和野花。每年夏季，农民会收割一两次的饲草，把饲草晒干，然后捆成捆儿贮藏起来。饲草闻起来芳香甜美。



★ 绵羊

绵羊总是穿着一件厚厚的“羊毛大衣”。在春天，农民会剪掉绵羊在冬季长出来的厚厚的羊毛。剪下来的羊毛经过清洗、梳理，最后纺成毛线来做毛毯和衣服，或者用于房间的隔音和保暖。绵羊和羊羔还可以提供羊肉。

好玩的英语小游戏

您可以用图书和孩子一起玩“I Spy（大发现）”的游戏。您先在书中找一个儿歌中出现的词汇，如 cow，用英语说“I spy a cow.”随后让孩子在书上找一找奶牛在哪里，找到后用手指一指奶牛，说“A cow!”然后继续使用其他的词语，如 pig, sheep 等，来做游戏。别忘了鼓励孩子哦！

玩一玩



海底的蓝洞洞

A Hole in the Bottom of the Sea

这首儿歌以海底生物构成的食物链为主题,以海底的蓝洞洞为线索,将鲨鱼、鳗鱼、乌贼、螃蟹、蜗牛和海草等海底生物的名称,以这样一条海底食物链的形式一步步巧妙地介绍给孩子,灵活而有趣,能够给孩子以良好的自然科学启蒙。

海底有一个蓝洞洞,
海底有一个蓝洞洞,
蓝洞洞, 蓝洞洞,
海底有一个蓝洞洞。

蓝洞洞里有大鲨鱼,
鲨鱼它住在黑暗里,
蓝洞洞, 蓝洞洞,
海底有一个蓝洞洞。

蓝洞洞里有鳗鱼和鲨鱼,
鳗鱼偷偷地躲着大鲨鱼,
蓝洞洞, 蓝洞洞,
海底有一个蓝洞洞。

蓝洞洞里有乌贼、鳗鱼和鲨鱼,
乌贼偷偷地躲着鳗鱼和鲨鱼,
蓝洞洞, 蓝洞洞,
海底有一个蓝洞洞。

There's a hole in the bottom of the sea.
There's a hole in the bottom of the sea.
There's a hole, there's a hole,
There's a hole in the bottom of the sea!

There's a shark in the hole in the bottom of the sea.
In the dark in the hole in the bottom of the sea.
There's a hole, there's a hole,
There's a hole in the bottom of the sea!

There's an eel and a shark in the hole in the bottom of the sea.
He's concealed from the shark in the hole in the bottom of the sea.
There's a hole, there's a hole,
There's a hole in the bottom of the sea!

There's a squid and an eel and a shark in the hole in the bottom of the sea.
Who hid from the eel and the shark in the hole in the bottom of the sea.
There's a hole, there's a hole,
There's a hole in the bottom of the sea!



蓝洞洞里有螃蟹、乌贼、鳗鱼和鲨鱼，
螃蟹的钳子想夹乌贼、鳗鱼和鲨鱼，
蓝洞洞，蓝洞洞，
海底有一个蓝洞洞。

蓝洞洞里有蜗牛、螃蟹、乌贼、鳗鱼和鲨鱼，
蜗牛绕过螃蟹、乌贼、鳗鱼和鲨鱼，留下一条长长的印记，
蓝洞洞，蓝洞洞，
海底有一个蓝洞洞。

蓝洞洞里有海草、蜗牛、螃蟹、乌贼、鳗鱼和鲨鱼，
海草长得快，比它们都要快，
蓝洞洞，蓝洞洞，
海底有一个蓝洞洞。

鲨鱼吃鳗鱼，鳗鱼吃乌贼，乌贼吃螃蟹，
螃蟹吃蜗牛，蜗牛吃海草，海草吸阳光，
蓝洞洞，蓝洞洞，
海底有一个蓝洞洞。

如果到海底的蓝洞洞玩，
你一定要小心呀！

There's a crab and a squid and an eel and a shark in the hole in the bottom of the sea.

Claws that grab at the squid and the eel and the shark in the hole in the bottom of the sea.

There's a hole, there's a hole,

There's a hole in the bottom of the sea!

There's a snail and a crab and a squid and an eel and a shark in the hole in the bottom of the sea.

Leaves a trail past the crab and the squid and the eel and the shark in the hole in the bottom of the sea.

There's a hole, there's a hole,

There's a hole in the bottom of the sea!

There's a weed and a snail and a crab and a squid and an eel and a shark in the hole in the bottom of the sea.

Grows at speed past the snail and the crab and the squid and the eel and the shark in the hole in the bottom of the sea.

There's a hole, there's a hole,

There's a hole in the bottom of the sea!

The sun feeds the weed feeds the snail feeds the crab feeds the squid feeds the eel feeds the shark in the hole in the bottom of the sea. (repeat)

There's a hole, there's a hole,

There's a hole in the bottom of the sea!

So LOOK OUT

if you go to the hole in the bottom of the sea!